



# CHASQUI

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION



la televisión en  
latinoamérica





### **CARTA DE LOS EDITORES**

Apreciados lectores:

Este año de 1984, tan comentado por Orwell, se cumple también a nivel mundial el trigésimo aniversario de la introducción masiva de la televisión. Desde hace 30 años el fenómeno de la pantalla chica, que da trabajo a miles de personas, desvela, apasiona y cuestiona a cientos de investigadores, analistas y profesionales de la comunicación. En las Universidades, centros de investigación, academias profesionales y en los propios canales o estaciones de televisión se han ido creando materias y cátedras para estudiar teóricamente o en la práctica diaria los diferentes aspectos de esta actividad que ha dejado de ser novedosa gracias a la implantación de tecnologías y sistemas aún más modernos y complejos.

En América Latina la discusión y la investigación sobre la televisión, con sus múltiples problemas y aspectos, también juega un rol importante tanto en las Universidades como en los canales de televisión y, por qué no decirlo, en la vida cotidiana de los latinoamericanos.

CHASQUI ha querido celebrar este aniversario dedicando la parte central de la revista a la televisión en América Latina. En la **entrevista** presentamos los puntos de vista de uno de los mayores investigadores de la problemática de los flujos internacionales de televisión a nivel mundial. En la sección **ensayos** ofrecemos dos trabajos que analizan aspectos relacionados con la televisión en nuestro continente. Para la sección **controversia** contamos con el aporte de dos especialistas en la materia, pero que provienen de dos áreas diferentes, el uno del campo teórico y el otro de la práctica diaria en un canal de televisión ecuatoriano con lo cual la discusión es muy enriquecedora. En las secciones **nuevas tecnologías**, **enseñanza** e **investigación** presentamos tres trabajos que seguramente darán lugar a nuevas polémicas e indagaciones sobre temas de gran actualidad y que preocupan tanto a los académicos como a los estudiantes y profesionales de la comunicación.

En la sección **documentos** incluimos el discurso que Luis Ramiro Beltrán pronunció al recibir el Premio McLuhan Teleglobe-Canadá como un homenaje a nuestro querido miembro del Consejo Internacional de Redacción de CHASQUI.

Reciban un afectuoso saludo de

Ronald Grebe López—Jorge Mantilla J.

### **EN ESTE NUMERO**

#### **2 EDITORIAL**

**La Televisión en América Latina**  
Luis Eladio Proaño

#### **4 ENTREVISTA**

Tapio Varis

#### **10 ENSAYOS**

**10 Televisión en América Latina**  
Livia Antola y Everett M. Rogers

**17 Publicidad y Gobierno en la Televisión Brasileña.**  
Sergio Mattos

**23 Cobertura Noticiosa Centroamericana**  
John A. Lent

**27 Hacia una Definición de la Radio Educativa**  
Antonio Cabezas

**33 UNESCO — EE.UU.— Repercusiones**

#### **34 CONTROVERSIA**

**34 La Televisión — Utopías y Realidades**

#### **40 ACTUALIDAD**

**40 Módulo de Educación para TV**  
Valerio Fuenzalida

**43 Festival Anual del Nuevo Cine Latinoamericano**  
Consuelo Carranza

**46 Alemania Federal y la Comunicación del Tercer Mundo.**  
Beatriz Solís

**47 ASIN sirve a Latinoamérica**  
Javier Solís

#### **48 NUEVAS TECNOLOGIAS**

**América Latina y la "Comunicación"**  
Peter Schenkel

#### **57 INVESTIGACION**

#### **63 ENSEÑANZA**

#### **66 ACTIVIDADES CIESPAL**

#### **69 NOTICIAS**

#### **78 DOCUMENTOS**

#### **83 BIBLIOGRAFIA**

#### **87 HEMEROGRAFIA**

#### **89 SECCION PORTUGUESA**

#### **91 SECCION INGLESA**

# FESTIVAL ANUAL DEL NUEVO CINE LATINOAMERICANO

---

CONSUELO CARRANZA

---

*"Hay letras que son expresión, cuando hay esencia que expresar en ella".*

*José Martí*

**E**l Nuevo Cine Latinoamericano surgió como necesaria e inevitable expresión de las ansias libertarias de nuestros pueblos y el encuentro con la nueva cultura, la nueva poesía y el pueblo.

Emergió de una Latinoamérica estremecida por la necesidad de redescubrir países, hombres, mujeres, procesos culturales y políticos, a través de la imagen. Apareció en forma aislada en cada país forjándose día tras día, fotograma tras fotograma; y las experiencias de Santa Fé, La Habana y Río de Janeiro dieron lugar a la organización de los festivales del nuevo cine latinoamericano. El nuevo cine existe y su grado de madurez política y coherencia artística se expande ininterrumpidamente a pesar de las diversas formas de represión que lo acosan.

Sorteando las fuerzas e intereses políticos, militares y económicos que enfrentan los países latinoamericanos, y que muchas veces parecen insuperables, el nuevo cine da a luz su realidad y encuentra desde 1979 techo en el Festival

de La Habana, en donde cada año, el cine de cada país sale fortalecido, aunque no todo el mundo quisiera aceptarlo, especialmente aquellos que tienen en sus manos los monopolios de la distribución.

Falta mucho por hacer porque todavía Fernando Birri, Santiago Alvarez, Tomás Gutiérrez Alea, Glauber Rocha, Nelson Pereira Dos Santos, Jorge Sanjinés, entre otros, no tienen el puesto que les corresponde en la mente de la gente que va al cine.

## ¿QUE ES EL NUEVO CINE LATINOAMERICANO?

El Nuevo Cine Latinoamericano es parte integral del movimiento de profundización cultural e ideológica, por ello su futuro rebasa el marco de lo estrictamente cinematográfico para insertarse en la gran historia de la cultura de Nuestra América.

Se caracteriza fundamentalmente por producir y difundir un cine auténtico, que rescata, reafirma y desarrolla la identidad cultural de los pueblos de América Latina y el Caribe, participando en sus luchas de liberación nacional y social, y respondiendo a la ofensiva desculturizante de los medios masivos de comunicación del imperialismo y sus colaboradores.

Sus obras, cuya fuente principal de inspiración es la inagotable riqueza espiritual y material de los pueblos, expresan los rasgos comunes de una verdadera identidad continental. La eficacia artística y política del verdadero cine latinoamericano ha quedado demostrada en la batalla ideológico-cultural que libra contra el enemigo principal, que no ha escatimado esfuerzos para asfixiar o neutralizar de sus objetivos liberadores, a aquellos movimientos o cineastas comprometidos con las luchas de los pueblos, y que dentro de sus países o fuera de ellos, obligados en ocasiones a diseminarse por el mundo producto de la represión interna, representan en su totalidad al cine nuevo. La búsqueda de nuevas formas y su constante renovación, lo inscriben dentro de las corrientes más avanzadas de la cinematografía contemporánea.

Armando Hart Dávalos, Ministro de Cultura de Cuba, definió al Nuevo Cine Latinoamericano así: *"La significación del movimiento del Nuevo Cine Latinoamericano reside justamente en que es una expresión esencial de nuestros pueblos. De ahí su profunda diversidad estilística, su riqueza de contenidos y de búsquedas, e incluso sus diferentes niveles de desarrollo; de ahí también*

LOS FESTIVALES EN NUMEROS

FESTIVALES	INAUGURACION	ASISTENTES	No. FILMES	No. PAISES
I	4.12.79	565	200	16
II	11.11.80	440	124	13
III	6.12.81	330	160	36
IV	3.12.82	348	228	35
V	10.12.83	700	260	25

PELICULAS ECUATORIANAS EN LOS FESTIVALES	
TITULOS	AUTORES
<b>I FESTIVAL</b>	
"El Grito Sublime"	Jaime Cuesta, Alfonso Naranjo, Teodoro Gómez de la Torre
"Arte Colonial, Escuela Quiteña" "Nuestra Primera Historia"	Alvaro Paredes y José Corral Freddy Elhers
<b>II FESTIVAL</b>	
"Por qué Guayasamín" "Los Hieleros del Chimborazo" (Primera Mención Documental) "Cartas al Ecuador" (Seleccionada para el Festival de Oberhausen)	Gabriel Fernández Gustavo Guayasamín Ulises Estrella
<b>III FESTIVAL</b>	
"Daquilema" "Don Eloy" "Sinfonía" "Quito país de la mitad"	Edgar Cevallos Camilo Luzuriaga José Corral José Corral
<b>IV FESTIVAL</b>	
"Montonera" (Segunda Mención Documental) "Camino de Piedra" "Nuestro Mar" "Boca de Lobo" "Chacón Maravilla" "Una araña en el rincón" "Los Colorados" "Un ataúd abandonado" "Las Alcabalas"	Gustavo Corral Jaime Cuesta José Corral Raul Khalifé Camilo Luzuriaga y Jorge Vivanco Edgar Numa Cevallos José Corral Edgar Numa Cevallos Teodoro Gómez de la Torre
<b>V FESTIVAL</b>	
"Camilo Egas el Pintor de Nuestro Tiempo" "Luto Eterno" "Así Pensamos" (Seleccionada para el festival de Oberhausen) "El último Auca" "Madre Tierra" (Premio CINED) "Creo en la Vida"	Mónica Vásquez Edgar Cevallos Camilo Luzuriaga César Carmigniani Mónica Vásquez Gustavo Corral

FILMES GANADORES EN LOS FESTIVALES	
PREMIO	PELICULAS Y DIRECTORES
<b>FICCIÓN:</b>	
Gran Premio Coral	<b>I FESTIVAL</b> "El Coronel Delmiro Gouveia" de Geraldo Sarno (Brasil) "Maluala" de Sergio Giral (Cuba)
Premio Especial	"País Portátil" de Ivan Feo y Antonio Llerandi (Venezuela)
Primer Premio Coral	"Prisioneros Desaparecidos" de Sergio Castilla (Chile)
Segundo Premio Coral	"Compañeros de Viaje" de Clemente de la Cerda (Venezuela).
Tercer Premio Coral	"Bandera Rota" de Gabriel Retes (México)
<b>DOCUMENTALES Y ANIMACION:</b>	
Primer Premio Coral	"La Batalla de Chile" de Patricio Guzmán (Chile)
Segundo Premio Coral	"Primera Retrospectiva del cine Chicano" Conjunto de filmes del Cono Sur.
Tercer Premio Coral	"Elpidio Valdez" de Juan Padrón (Cuba)
Premio Coral Animación	"El cuatro de hojalata" de Alberto Monteagudo (Venezuela)
Premio Saul Yelín	"La persecución de Pancho Villa" del Grupo Cine Sur (México).
Premio Caracol	A la primera obra surgida en el combate por la liberación de Nicaragua.
Premio Unión de Pioneros de Cuba	"Raíces de Sangre" de Jesús Treviño (Chicano) "En la selva queda mucho por hacer" de Walter Tournier de (Uruguay).
<b>FICCIÓN:</b>	
Gran Premio Coral	<b>II FESTIVAL</b> "Gajín Caminos de Libertad" de Tisuka Yamasaki (Brasil)
Premio Especial del Jurado	"Bye Bye Brasil" de Carlos Diegues (Brasil)
Primer Premio Coral	"Los Pequeños Privilegios" de Julián Pastor (México)
Segundo Premio Coral	"Dios los cría" de Jacobo Morales (Puerto Rico)
Tercer Premio Coral	"Muerte al amanecer" de Francisco Lombardi (Perú - Venezuela)
<b>DOCUMENTAL:</b>	
Gran Premio Coral	"El Salvador, el pueblo vencerá" de Diego de la Tejera (El Salvador)
Premio Especial del Jurado	"En tierra de Sandino" de Jesús Díaz (Cuba)
Premio Especial del Jurado	"Morazán" del Colectivo Cero a la Izquierda (El Salvador)
Primer Premio Coral	"Los dueños del río y Madera" de Daniel Díaz Torres (Cuba)
Segundo Premio Coral	"Victoria de un pueblo en armas" de INCINE (Nicaragua)
Tercer Premio Coral	"Canto Libre" de Sapiain (resistencia chilena)
<b>ANIMACION:</b>	
Gran Premio Coral	"El Cóndor y el zorro" de Walter Tournier (Perú)
Primer Premio Coral	"El compa Clodomiro y la Economía" del Grupo Cine Sur y Grupo Cine de la Base
Premio Saúl Yelín	"El Salvador, el pueblo vencerá" de Diego de la Tejera

los constantes enlaces que lo hacen uno y nuestro. El cine, arte de síntesis, se ha desarrollado en Latinoamérica en un diálogo permanente y vital con otras expresiones de nuestra cultura artística popular, la literatura, la plástica, la danza, la música, el teatro. Esta comunicación múltiple les ha permitido expresar juntas, cada vez con mayor verdad y belleza, el modo de actuar de los pueblos latinoamericanos. Es en ese ejercicio específico de su tarea cultural y en los innumerables lazos que por definición lo unen a las más profundas aspiraciones populares, donde se fundamenta el creciente prestigio político de los intelectuales del continente".

Fernando Birri, cineasta argentino y uno de los fundadores del Nuevo Cine Latinoamericano lo define de esta manera: "Es la culminación surgida de la necesidad de mostrar nuestra imagen que es denuncia; todo el trasfondo de nuestro trabajo ha sido y es el enfrentamiento, el reconocimiento, el análisis y la expresión de esta realidad a través de la imagen como uno de los elementos que contribuyen al proceso de transformación de nuestros pueblos y en efecto esta nueva cinematografía está unida en una poética de transformación de la realidad que de alguna manera nos identifica. Yo pienso que nuestro trabajo cultural mediante la imagen es un proceso de liberación".

#### EVOLUCION DEL NUEVO CINE

En 1967, en Viña del Mar, Chile, se reúnen por primera vez los cineastas latinoamericanos. Las películas presentadas, las ponencias e intercambios de ideas y experiencias con relación al trabajo, permitió profundizar colectivamente, por primera vez, en el ordenamiento y coherencia de puntos comunes y de objetivos a alcanzar.

Se superó entonces una etapa en la que había predominado el desconocimiento de los esfuerzos por crear un cine auténticamente nacional en cada uno de los países.

De esta manera se gestó una cinematografía de verdadera identidad continental, primera en el mundo con estas características, debido a la estrecha relación existente entre los cineastas y los rasgos comunes de nuestra historia y cultura.

Allí en Viña del Mar, en 1967, se marcó la primera reunión de muchas más y de cuyo seno nace la Comisión de Cineastas de América Latina.

La escuela documental de Santa Fé impulsada por Fernando Birri, el Cinema Novo que contó con el impulso de

Premio Pioneros Premio Caimán Barbudo Premio Caracol	Elpidio Valdés contra la cañonera" de Juan Padrón (Cuba) "El Salvador, el pueblo vencerá" "Gracias a la vida" de Angelina Vásquez (resistencia chilena)
<b>FICCION:</b> Gran Premio Coral Primer Premio Coral	<b>III FESTIVAL</b> "Los que no usan Smoking" de León Hirszman (Brasil) "El mar del tiempo perdido" de Solveig Hoogesteijn (Venezuela) "Anita" de Rassoul Labuchin (Haití)
<b>DOCUMENTALES:</b> Segundo Premio Coral Tercer Premio Coral <b>DOCUMENTALES:</b> Gran Premio Coral	"Así es Vietnam" de Jorge Fons (México) "Pedro Cero por ciento" de Luis Felipe Bernaza (Cuba)  "La decisión de vencer" del Colectivo Cero a la Izquierda (El Salvador)
Premio Especial del Jurado Gran Premio Coral al filme de autor no latinoamericano Gran Premio Coral a documental autor no latinoamericano	"Ledesma, el caso Mamera" de Luis Correa (Venezuela)  "El Alambriista" de Robert Young (EE.UU.)  "El Salvador: otro Vietnam" de Glenn Silver y Teté Vasconcelos (EE.UU.).
<b>FICCION:</b> Gran Premio Coral Primer Premio Coral Segundo Premio Coral Premio Especial	<b>IV FESTIVAL</b> "Tiempo de Revancha" de Adolfo Aristarain (Argentina) "La Boda" de Thaelman Urgellés (Venezuela) "Polvo Rojo" de Jesús Díaz (Cuba) "Alsino y el Cóndor" (Cuba, Nicaragua, México y Costa Rica).
<b>DOCUMENTALES:</b>  Gran Premio Coral  Primer Premio Coral	"Carta de Morazán" del Sistema de Radio Venceremos (El Salvador) "Ciertas Palabras con Chico Buarque" de Mauricio Berú (Argentina)
Segundo Premio Coral Tercer Premio Coral Premio Especial del Jurado <b>ANIMACION:</b> Gran Premio Coral	"Algo más que una medalla" de Rogelio París (Cuba) "La Operación" de Ana María García (Puerto Rico) "Con el Corazón en la Tierra" de Constante Diego (Cuba)
Segundo Premio Coral Tercer Premio Coral Premio Saul Yelín Premio Caracol	"Crónicas del Caribe" del Taller de Animación dirige Paco López (México y Puerto Rico) "Viva Papi" de Juan Padrón (Cuba) "M. Low" de Marcos Magalhães (Brasil) "Tango" de Jorge Cedrón (Argentina) "Volver" de David Lipszic (Argentina)
<b>FICCION:</b> Gran Premio Coral Segundo Premio Coral Tercer Premio Coral Premio Saul Yelín <b>ANIMACION:</b> Segundo Premio Coral	<b>V FESTIVAL</b> "Hasta cierto Punto" de Tomás Gutiérrez Alea (Cuba) "Inocencia" de Walter Lima, hijo (Brasil) "El Arreglo" de Fernando Ayala (Argentina) "Vamos Patria a Caminar" (Guatemala)
Tercer Premio Coral <b>DOCUMENTALES:</b> Gran Premio Coral	"Elpidio Valdés contra dólar y cañón" de Juan Padrón (Cuba) "Cristóbal Colón" de Rogelio Loredó (Colombia)
Segundo Premio Coral Tercer Premio Coral	"Tiempos de Audacia" del Colectivo Radio Venceremos (El Salvador) "Las banderas del Amanecer" de Jorge Sanjinés (Bolivia) "Radio Belén" de Gianfranco Arencibia (Perú) "Chile, no invocó tu nombre en vano" del Colectivo Cine Ojo
Premio Especial del Jurado	"Granada, despliegue de un sueño" de Rigoberto López (Cuba)
Premio a un realizador no latinoamericano	"Las Malvinas, Historia de Traiciones" de Jorge Méndez (México).
Premio Cine Clubes Premio CINED	"Cuando las Montañas tiemblan" de Pablo Yates y John Sigué (EE.UU.) "Mujer ante el espejo" de Marisol Trujillo (Cuba) "Madre Tierra" de Mónica Vásquez (Ecuador)
<b>ACLARATORIO:</b> Estos datos han sido recogidos de revistas, periódicos, boletines y más publicaciones, sin haber podido lograr una estadística realmente completa y además se debe haber repetido errores en los nombres ya que están escritos tal y como fueron encontrados. Estos y otros errores serán rectificadas en una futura investigación que realizaré en los archivos del ICAIC en Cuba.	

etapa de desarrollo en la que entró el Nuevo Cine, tomó impulso en el intercambio y lucha cada vez por su crecimiento cuantitativo y cualitativo. Consciente del control que ejercen en la producción, distribución y exhibición cinematográfica las transnacionales y las subsidiarias nacionales.

En cada uno de los festivales se plantea la urgente necesidad de desarrollar mecanismos que aseguren la más amplia e intensa distribución de los filmes latinoamericanos y caribeños, en todo el mundo.

Lo que para muchos durante años pareció un sueño, se convirtió en una hermosa realidad. Los festivales de La Habana se convirtieron en un foro continental en los que además de ver y confrontar las obras de los cineastas, se discute y elabora programas de trabajo, puntos de partida, se establecen metas, y se materializa la unidad de los cineastas progresistas y revolucionarios del continente.

Se hace necesario la elaboración de una historia del Nuevo Cine Latinoamericano porque cada festival es una verdadera escuela de arte cinematográfico, para tener una idea cabal de lo que es, qué significa y qué se hace en cada uno de los festivales.



**CONSUELO CARRANZA GANDARA,** ecuatoriana, pedagoga y estudiante de tercer año de Ciencias de la Información en la Universidad Central de Quito. Pertenece al Taller de Crítica Cinematográfica, asistió al V Festival del Nuevo Cine Latinoamericano en la Habana, Cuba, representando al cine club colegial. Trabaja en la Sección "Hoy en la Educación" del diario Hoy y en la Unidad de Producción de TV del Centro de Comunicación del Colegio Juan Montalvo. Últimamente ha realizado seminarios de producción y guión cinematográfico y ha publicado varios artículos sobre cine. Dirección: Remigio Romero y Cordero 221 y Capitán Ramón Borja. Ciudadela Kennedy, Quito, Ecuador.

Nelson Pereira Dos Santos y Glauber Rocha, el trabajo de Santiago Alvarez, Julio García Espinoza y Tomás Gutiérrez Alea en Cuba, y las reuniones de cineastas, fueron los pasos que condujeron a la organización de los festivales del Nuevo Cine Latinoamericano de la Ciudad de la Habana.

## LOS FESTIVALES

**E**n diciembre de 1979 se realiza el primer festival y desde este momento cada año la ciudad de La Habana recibe la expresión del Nuevo Cine. Cinco festivales se han realizado hasta el momento, en los que se ha constatado la